

Noticias de la Municipalidad

Noticias de la Municipalidad contiene información seleccionada del boletín oficial de la Municipalidad de Hiroshima (*Hiroshima Shimin to shisei*. Ciudadanos y administración municipal). está disponible en nuestro sitio web : www.city.hiroshima.lg.jp y la aplicación Catalog Pocket.

COVID-19: Para obtener la última información en inglés sobre COVID-19 en la ciudad de Hiroshima, incluyendo el número de casos y bien estar social, hay una parte dedicada a ello en el sitio web de la ciudad de Hiroshima.



Noviembre 2021

Icon Key

¿Quién?	Lugar
Tarifa	Inscripción
Fecha	Hora (24 horas)
Dudas	
Telefono	Fax

Tópicos de este mes

- Vacunas para COVID-19
- Abiertas inscripciones para ingresar al jardín de infancia municipal en abril de 2022
- Reembolso para jardín de infancia y guardería
- Cambio de matricula de escuela primaria será permitido
- Cambio del sueldo minimo de la Prefectura de Hiroshima
- Extensión del apoyo económico para gastos médicos de niños

Para aquellos que todavía no han recibido su 2.º dosis de la vacuna

Vacunas para COVID-19

新型コロナウイルスワクチン 2回目の接種を受けることができない人専用の予約枠 (市民と市政 10月1日号 P3)

Aquellos que recibieron su primera dosis, pero por circunstancias inevitables no han podido recibir su segunda dosis aún esperando por tres semanas o más, un nuevo sistema de reservación se encuentra disponible a estas personas para que puedan tomar su 2.º dosis lo más rápido posible.

※Este sistema se limita a las personas que han recibido su primera dosis de la vacuna Pfizer

Lugar	Kamiya-cho, Shareo
Dirección	Chika-gai 307, Ote-machi 1-chome, Naka-ku,
Horario de atención	Lunes-Viernes.: 17:00 – 20:00 Sabado & Domingo: 10:00 – 17:00
Disponibilidad	6-12 personas por día
Periodo de reservación	Por favor haga su reservación antes de las 17:00 dos días antes del día de la reservación.

 Como solicitar	Reservaciones solamente por telefono: Centro de llamadas de vacunación COVID-19 de la Ciudad de Hiroshima  050-3644-7513 <ul style="list-style-type: none"> • Lineas disponibles 9:00 – 17:00, 7 días de la semana • Multilingue: Inglés, Chino, Coreano, Portugués, Español, Tailandés, y Vietnamita Reservaciones en línea no serán aceptadas.
Por favor tenga en cuenta que:	<ul style="list-style-type: none"> ■ Cuando haga su reservación, por favor explique que usted no ha podido tomar su segunda dosis a causa de circunstancias inevitables. ■ Caso usted pueda hacer una reservación, habrá la necesidad de confirmar que usted ha recibido la primera dosis.

 Ejemplos de circunstancias inevitables por las cuales usted no haya podido recibir su segunda dosis:

- Mala salud lo que ha impedido que usted vaya al lugar de vacunación.
- Su doctor personal ha rehusado darle la vacuna despues de haber hecho una revisión de su historial médico.
- La primera dosis fue a causa de una cancelación, no obstante no ha sido posible hacer la reservación para la segunda dosis.

 Para más información, consulte la pagina web de la Ciudad de Hiroshima.

Centro de llamadas de la vacuna COVID-19 de la Prefectura de Hiroshima
(*Hiroshima Ken Shingata Korona-uirusu Wakuchin Sesshu Kōru Sentā*)

- Multilingue: Inglés, Chino, Coreano, Portugués, Tagalog, y Vietnamita

 513-2847 Linas disponibles 24 horas 7 días de la semana

Abiertas inscripciones para ingresar al jardín de infancia municipal en abril de 2022

令和4年度の入園児を募集します (市民と市政 10月1日号 P3)

Usted puede obtener las directrices de aplicación y formato de solicitud en los jardines de infancia o en la pagina web de la Ciudad de Hiroshima:

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/www/koho/shimintoshiseir031001/shimintoshisei/topics/top07.html>

Jardín de infancia municipal

¿Cuántas plazas hay?

3-años de edad	4-años de edad	5-años de edad
20 cada (solamente Motomachi, Ochiai y Funakoshi)	Por favor confirme cada uno: - sitio web de la Ciudad de Hiroshima - directrices de aplicación del jardin de infancia que usted ha elegido	Por favor contacte el jardin de infancia que usted ha elegido

¿Quiénes pueden solicitar?

Por favor confirme las directrices de aplicación de cada jardín de infancia.

 **¿Como solicitar?**

Envíe la solicitud al jardín de infancia que usted ha elegido entre el día 8 de Octubre (viernes) y el día 14 de Octubre (jueves) hasta las 3 de la tarde. En el caso de haber más solicitudes que plazas, se utilizará un sistema de lotería para aceptar a los niños.

 **Información:** Contacte el jardín de la infancia directamente o el Departamento Supervisor de Profesores de la Junta Municipal de Educación (*Kyōiku linkai Shidō Dai Ikka*)  504-2784  504-2142

 **Ato Nintei-kodomo-en (guardería certificada)**

 **¿Cuántas plazas hay?**

3-años de edad	4-años de edad	5-años de edad
5	Aproximadamente 5	Aproximadamente 5

¿Quiénes pueden solicitar?

Niños que residen en el distrito de la escuela primaria Ato.

Nota: si la guardería no llega al número máximo de matriculas, empezará a aceptar inscripciones de alumnos que viven en distritos de otras escuelas.

 **¿Como solicitar?**

Envíe una solicitud para Ato Nintei-kodomo-en entre el día 8 de octubre (viernes) hasta las 17:00 del día 14 de octubre (jueves). En el caso de haber más solicitudes que plazas, se utilizará un sistema de lotería para aceptar a los niños.

 **Información:** Municipalidad de Aki (*Aki Kuyakusho*)

Departamento de bienestar social (*Fukushi Ka*)  821-2813  821-2832 o el Departamento de Planeamiento de Guardería (*Hoiku Kikaku Ka*)  504-2153  504-2255

Reembolso para jardín de infancia y guardería

幼児教育・保育の無償化による利用費の請求を受け付けます(市民と市政 10月1日号 P5)

Puesto que ahora los jardines de infancia y guarderías se encuentran parcialmente gratis en algunos casos los padres o responsables de los niños pueden solicitar reembolso. Sin embargo hay un límite máximo para el reembolso.

 **¿Quiénes pueden solicitar?**

Padres o responsables que hayan utilizado alguna vez o utilizan en el momento una de las **Instalaciones y servicios elegibles** ver abajo, y aquellos que han recibido un formato de Certificación de Pago por Uso de Instalaciones (Japonés abajo):

しせつとうりようきゅうふにんてい にごう さんごう
施設等利用給付認定(2号、3号) *Shisetsu Tō Riyō Kyūfu Nintei (2 or 3)*

Instalaciones y servicios elegibles

- Instalaciones de guardería no autorizadas (*Ninkagai hoiku shisetsu*) ※ No incluye guardería privada
- Guardería provisional fuera de hora (*Ichiji azukari*)
- Cuidados para niños enfermos (*Byōji hoiku*)
- Centros de apoyo para familias
- Cuidado para niños fuera de hora (*Azukari hoiku*) ofrecido por jardines de infancia o sectores del Jardín de Infancia de Centros de Cuidado de Niños Certificados (*Nintei kodomoen*)

¿Como solicitar?

Solicite directamente con la instalación o el Departamento de Planeamiento de Guardería de la Municipalidad.

Usted va a necesitar:

- ① Una solicitud. Usted la puede obtener en la instalación o en el sitio web de la ciudad de Hiroshima.
- ② Un documento que compruebe que la instalación ha recibido su pago y le ha proporcionado el servicio de guardería. Usted puede obtener este documento en la guardería.
- ③ Una fotocopia de su libreta de banco

Periodo de Solicitud

Hasta el día 15 de octubre (viernes)

 **Información:** Consulte la instalación directamente o el Departamento de Planeamiento de Guardería (*Hoiku Kikaku Ka*)

 504-2153  504-2255

Cambio de matricula de escuela primaria será permitido

入学する小学校を変更できます(市民と市政 10月1日号 P3)

Futuros estudiantes asignados a escuelas primarias con un gran número de estudiantes matriculados ahora pueden cambiar a otra escuela de la región.

¿Quienes pueden solicitar?

Alumnos del primer año que supuestamente deben matricularse en las escuelas listadas abajo, para el día 1 de abril de 2022.

¿Como solicitar?

Lleve su `Aceptación de Matricula` にゅうがくつうちしょ 入学通知書 (*Nyūgaku Tsūchisho*) enviado por la ciudad al Departamento de la Junta de Educación de la Municipalidad, o vaya directamente a la escuela donde usted desea hacer la matricula, y haga su solicitud.

Periodo de Solicitud

Una vez lleguen las solicitudes para 2022 a finales de enero, hasta el 31 de marzo de 2022 (Por favor tramite lo más rápido posible preferible durante el mes de febrero).

※ Por favor tenga en cuenta de que existe la posibilidad de que las plazas llenen pronto, o que en ciertos casos la solicitud no sea aceptada.

[Escuelas Disponibles] Lista abajo.

Municipalidad	Escuelas Primarias Asignadas	Escuelas Disponibles
Higashi	Escuela primaria de Ushita	♦Waseda ♦Ushita-shinmachi ♦Onaga ♦Hakushima
Minami	Escuela primaria de Ujina	♦Ujina-higashi ♦Midorimachi ♦Moto-ujina
Nishi	Escuela primaria de Inokuchi	♦Suzugamine ♦Inokuchi-myojin ♦Inokuchi-dai ♦Itsukaichi-higashi ♦Itsukaichi-minami
Asaminami	Escuela primaria de Kawauchi	♦Midorii ♦Nakasuji ♦Furuichi ♦Bairin ♦Kuchita-higashi ♦Kuchita
	Escuela primaria de Tomo	♦Yasukita ♦Yasunishi ♦Tomo-higashi ♦Ōzuka ♦Tomo-minami ♦Kuchi-minami
	<ul style="list-style-type: none"> • Escuela primaria de Gion • Escuela primaria de Yamamoto • Escuela primaria de Kasugano 	♦Furuichi ♦Ōmachi ♦Nagatsuka ♦Hara ♦Hara-minami ♦Nagatsuka-nishi

 **Información:** Departamento de Cuestiones Escolares de la Junta Municipal de Educación (Kyōiku linkai Gakuji Ka)  504-2469  504-2328

Cambio del sueldo mínimo de la Prefectura de Hiroshima

最低賃金が変わります(市民と市政 10月1日号 P5)

El sueldo mínimo por hora de cada prefectura es actualizado anualmente el día 1 de octubre. Este año, el sueldo mínimo de la Prefectura de Hiroshima ha cambiado para 899 yen. El sueldo mínimo se aplica a todas las personas que trabajan en la prefectura de Hiroshima, independientemente de la edad, género, ocupación, etc.

 **Información:** Departamento de Trabajo, Oficina de Salarios (Hiroshima Rōdō Kyoku Chingin Shitsu)

 221-9244  221-9252

Extensión del apoyo económico para gastos médicos de niños

子ども医療費補助制度を拡充します(9月15日号P3)

Una nueva extensión del apoyo para gastos médicos de niños ha sido creada para proporcionar un ambiente donde los niños puedan crecer sanos y felices.

<p>Nuevo criterio en enero de 2022</p>	<ul style="list-style-type: none"> • El rango de edad de los niños que pueden recibir asistencia en los gastos médicos ha sido extendido del tercer al sexto grado. • Para niños en edad preescolar se requiere una única tarifa de 1,000 Yenes en la primera consulta. Luego, una parte de los gastos médicos será rebajada.
--	---

Que es: Este apoyo económico es para familias con niños que necesitan visitar el doctor. Este programa cubre una cierta parte de los gastos médicos. (el valor del subsidio es calculado con base en la suma del tratamiento médico. Para más información, por favor consulte el departamento correspondiente.)

Para quien: Aquellos que se encuentran en los límites de la ciudad, y están inscritos en un plan de seguro de salud. (Por favor tenga en cuenta que hay restricciones conforme los ingresos, se incluye aquellos que están recibiendo otro tipo de ayuda del gobierno como asistencia del bienestar público (*Seikatsu-hogo*), o subsidios médicos para padres solteros que cuidan a un hijo solos, o subsidios médicos para personas con discapacidad mental o física severa .

En el Hospital: Por favor presente la Tarjeta de Apoyo a Gastos Médicos de Niños (*Kodomo iryōhi jukyūsha-shō*) impreso por la ciudad, con su tarjeta de seguro de salud en su hospital de costumbre.

※Aquellos que hayan ido a una clínica fuera de la prefectura de Hiroshima o ha recibido tratamiento médico antes de solicitar este apoyo, van a recibir un reembolso después.

Como solicitar?

Por favor solicite en el Departamento del Bienestar (*Fukushi Ka*) de su municipalidad local o una sucursal. Por favor lleve la tarjeta de seguro de salud que figura el nombre de su hijo.

※Aquellos que recién se han mudado a la ciudad de Hiroshima, se requiere un documento con su 'numero individual' (Tarjeta My Number o el Certificado de Residencia) y un documento de identificación con su foto (licencia de conducir o passaporte).

Información:

Departamento de Seguro Nacional y Pensión (*Hoken Nenkin Ka*)

 504-2158  504-2135

Servicios y páginas web mencionadas suelen estar solamente en Japonés.

Traducciones de nombres propios en comillas son proporcionados solamente con la intención de dejar el artículo mas comprensible y no se trata de una traducción oficial del Español.

Noticias de la Municipalidad es publicado dos veces al mes Se encuentra disponible en nuestro sitio web (*h-ircd.jp/*) o en papel en la Sala de Intercambio Cultural y otras instalaciones públicas.